

eman ta zabal zazu



Universidad  
del País Vasco Euskal Herriko  
Unibertsitatea



# Griego

# EAU 2021

[www.ehu.eus](http://www.ehu.eus)





***Ez ahaztu azterketa-orrialde guztietan kodea jartzea.***

- Proba idatzi honek **atal bi ditu, A eta B**; biak egin behar dituzu.
- Ariketak bi multzotan banatuta daude:

**A Multzoa:** bi itzulpen-ariketa ditu eta testu bakoitzari dagozkion hiru galdera. Haietako bat itzuli behar duzu (5 puntu) eta dagozkion galderei erantzun (2 puntu).

**B Multzoa:** hiru galdera ditu; bakoitzak puntu bat balio du (3 puntu).

***No olvides incluir el código en cada una de las hojas de examen.***

- Esta prueba escrita **tiene dos bloques, A y B**: debes hacer los dos.
- Los ejercicios están distribuidos en dos bloques:

**Bloque A:** consta de dos ejercicios de traducción con tres preguntas asociadas a cada texto. Debes traducir uno de ellos (5 puntos) y contestar a las preguntas asociadas a él (2 puntos).

**Bloque B:** consta de tres cuestiones; cada una de ellas tiene un valor de un punto (3 puntos).



## TEXTO A1

Traducir el siguiente texto y responder a las cuestiones correspondientes (traducción: 5 puntos).

### **Apolodoro, *Epítomea* 7.2**

*Odiseo, tras zarpar de Troya, llega a Ísmaro, ciudad de los cícones.*

ἀναχθεις<sup>6</sup> δὲ ἀπὸ Ἰλίου προσίσχει πόλει Κικόνων Ἴσμάρῳ καὶ ταύτην αἰρεῖ πολεμῶν καὶ λαφυραγωγεῖ<sup>7</sup>, μόνου φεισάμενος Μάρωνος, ὃς ἦν ἱερεὺς Ἀπόλλωνος. αἰσθόμενοι δὲ οἱ τὴν ἥπειρον οἰκοῦντες Κίκονες σὺν ὅπλοις ἐπ' αὐτὸν<sup>8</sup> παραγίνονται.

### **Cuestiones correspondientes al texto A1**

1. Análisis sintáctico de la frase: μόνου φεισάμενος Μάρωνος, ὃς ἦν ἱερεὺς Ἀπόλλωνος. (1 punto)
2. Análisis morfológico de παραγίνονται. Conjuga este verbo en presente de indicativo, voz pasiva. (0,5 puntos)
3. Análisis morfológico de ἱερεὺς. Declina este sustantivo en singular. (0,5 puntos)

## TEXTO A2

Traducir el siguiente texto y responder a las cuestiones correspondientes (traducción: 5 puntos).

### **Lisias, *En defensa de la muerte de Eratóstenes*, 1.4**

*Lo que Eufileto quiere demostrar al jurado en su discurso de defensa.*

<sup>6</sup> ἀνάγω, nominativo singular masculino del participio de aoristo pasivo.

<sup>7</sup> Λαφυραγωγέω, aquí “saquear”.

<sup>8</sup> ἐπί + Acu. indicando dirección hostil: “contra ...”





**GREKOA II**

**GRIEGO II**

ήγοῦμαι δέ, ὧ ἄνδρες, τοῦτό με δεῖν ἐπιδείξαι<sup>9</sup>, ὡς ἐμοίχευεν Ἐρατοσθένης τὴν γυναῖκα τὴν ἐμὴν καὶ ἐκείνην τε διέφθειρε καὶ τοὺς παῖδας τοὺς ἐμοὺς ἥσχυε καὶ ἐμὲ αὐτὸν ὕβρισεν εἰς τὴν οἰκίαν τὴν ἐμὴν εἰσιῶν<sup>10</sup>.

**Cuestiones correspondientes al texto A2**

1. Análisis sintáctico de la frase: ὡς ἐμοίχευεν Ἐρατοσθένης τὴν γυναῖκα τὴν ἐμὴν. (1 punto)
2. Análisis morfológico de ἐμοίχευεν. Conjuga este verbo en presente de indicativo, voz activa. (0,5 puntos)
3. Análisis morfológico de παῖδας. Declinación de este sustantivo en singular. (0,5 puntos)

**BLOQUE B: Cuestiones**

(Consta de tres cuestiones, cada una de ellas tiene un valor de 1 punto; en cada cuestión **debes responder una única opción**)

**B1. Responde a una de las dos opciones**

- a) Explicar el significado y la etimología de πόλει. Palabras relacionadas con dicho término en español y euskera. (1 punto)
- b) Explicar el significado y la etimología de γυναῖκα. Palabras relacionadas con dicho término en español y euskera. (1 punto)

**B2. Responde a una de las dos opciones**

- a) La épica griega: Homero. (1 punto)
- b) La tragedia griega: Sófocles. (1 punto)

**B3. Responde a una de las dos opciones**

- a) *Lisístrata* de Aristófanes: argumento de la obra. (1 punto)
- b) *Antígona* de Sófocles: argumento de la obra. (1 punto)

<sup>99</sup> ἐπιδείκνυμι.

<sup>10</sup> εἴσεμι.



## ZUZENTZEKO ETA KALIFIKATZEKO IRIZPIDEAK CRITERIOS DE CORRECCIÓN Y CALIFICACIÓN

### GRIEGO II

**La calificación de los ejercicios de GRIEGO de las EAU de 2021 se hará siguiendo los siguientes criterios:**

1. La traducción del texto griego (con diccionario) al castellano o al euskera se calificará entre 0 y 5 puntos, valorándose la comprensión del sentido del texto, la comprensión de las estructuras gramaticales griegas, la expresión correcta en castellano o en euskera, y el mantenimiento de esas estructuras, en lo posible, en la traducción.
2. El análisis sintáctico de la frase propuesta se calificará desde 0 hasta 1 punto, sin que se penalice el mismo error en el análisis y en la traducción.
3. La cuestión de morfología verbal se valorará de 0 hasta 0,5 puntos; hasta 0,25 por el simple análisis morfológico correcto y hasta 0,25 por la conjugación de las formas propuestas.
4. La cuestión de morfología nominal se valorará de 0 hasta 0,5 puntos; hasta 0,25 por el simple análisis morfológico correcto y hasta 0,25 por la declinación que se pide.
5. La pregunta sobre léxico se calificará igualmente de 0 hasta 1 punto, correspondiendo hasta 0,5 por la etimología y significado de la palabra propuesta, y hasta 0,5 por citar al menos cuatro palabras del castellano o del euskera relacionadas con ella.
6. La pregunta sobre "Grecia y su legado" (literatura griega) se calificará de 0 hasta 1 punto; hasta 0,5 por la exposición de las líneas generales del género literario y hasta 0,5 por el autor o tema concreto que se propone.
7. La pregunta sobre las obras propuestas para leer se calificará de 0 hasta 1 punto; la puntuación reflejará la efectiva lectura de las obras.